



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul V — Nr. 229

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 22 septembrie 1993

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
60. — Lege privind acordarea de către Guvernul României a unui credit Guvernului Republicii Moldova	1—2	441. — Hotărâre pentru aprobarea Înțelegerii de colaborare dintre Ministerul de Interne al României și Ministerul de Interne al Federației Ruse	3
160. — Decret pentru promulgarea Legii privind acordarea de către Guvernul României a unui credit Guvernului Republicii Moldova	2	445. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind livrările de mărfuri, prestările de servicii și plățile în anul 1993	3
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
440. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de colaborare dintre Ministerul de Interne al României și Ministerul Securității Publice al Republicii Populare Chineze	2	Protocol între Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind livrările de mărfuri, prestările de servicii și plățile în anul 1993	3—6
		473. — Hotărâre privind declararea averilor de către funcționarii publici din cadrul autorităților puterii executive	6—8

## LEGI ȘI DECRETE

**CVISION**  
TECHNOLOGIES

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

privind acordarea de către Guvernul României a unui credit Guvernului Republicii Moldova

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă ca Guvernul României să acorde Guvernului Republicii Moldova un credit în valoare de 20,0 miliarde lei pentru finanțarea livrărilor de combustibili și uleiuri minerale, în anul 1993, din România, convenite cu Guvernul Republicii Moldova.

Art. 2. — În aplicarea prevederilor art. 1, veniturile și cheltuielile bugetului de stat pe anul 1993 se majorază după cum urmează :

	— mii lei —
— Venituri — total	20.000.000
Venituri nefiscale	20.000.000
Vărsăminte din profitul net al Băncii Naționale a României realizat în cursul anului 1993	20.000.000
— Cheltuieli — total	20.000.000
Cheltuieli curente	20.000.000
Transferuri	20.000.000

Cu suma de 20,0 miliarde lei se majorează cheltuielile bugetului Ministerului Industriilor, în structura mai sus menționată.

Art. 3. — Creditul guvernamental se acordă pe un termen de 8 ani, fără dobândă, cu o perioadă de grație de 2 ani, iar condițiile de rambursare se vor conveni între cele două guverne.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 2 septembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**ADRIAN NĂSTASE**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 septembrie 1993, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI

prof. univ. dr. **OLIVIU GHERMAN**

București, 15 septembrie 1993.

Nr. 60.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**D E C R E T**

**pentru promulgarea Legii  
privind acordarea de către Guvernul României a unui credit  
Guvernului Republicii Moldova**

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea privind acordarea de către Guvernul României a unui credit Guvernului Republicii Moldova și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 15 septembrie 1993.

Nr. 160.

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

**H O T Ă R Ă R E**

**pentru aprobarea Protocolului de colaborare  
dintre Ministerul de Interne al României  
și Ministerul Securității Publice al Republicii Populare Chineze**

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de colaborare dintre Ministerul de Interne al României și Ministerul Securității Publice al Republicii Populare Chineze, semnat la Beijing la 2 mai 1991.

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Ministru de interne,

**George Ioan Dănescu**

Ministru de stat,

ministru afacerilor externe,

**Teodor Viorel Meleşcanu**

București, 8 septembrie 1993.

Nr. 440.

CVISION  
TECHNOLOGIES

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Înțelegerii de colaborare  
dintre Ministerul de Interne al României și Ministerul de Interne  
al Federației Ruse

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Înțelegerea de colaborare dintre Ministerul de Interne al României și Ministerul de Interne al Federației Ruse, semnată la București la 27 mai 1992.

PRIM-MINISTRU  
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministru de interne,  
George Ioan Dănescu

Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 8 septembrie 1993.  
Nr. 441.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Lituania privind livrările de mărfuri,  
prestările de servicii și plățile în anul 1993



Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind livrările de mărfuri, prestările de servicii și plățile în anul 1993, semnat la București la 23 iunie 1993.

PRIM-MINISTRU  
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministrul comerțului,  
Cristian Ionescu

București, 8 septembrie 1993.  
Nr. 445.

## P R O T O C O L

între Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania privind livrările de mărfuri, prestările de servicii și plățile în anul 1993

Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania (denumite în cele ce urmează *părți contractante*), în conformitate cu acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania cu privire la relațiile comercial-economice și colaborarea tehnico-științifică, din 10 iunie 1992, au convenit următoarele:

## ARTICOLUL I

Livrările de mărfuri și prestările de servicii se vor realiza pe bază de contracte ce se încheie între subiecții economici ai statelor părților contractante (denumiți în cele ce urmează *subiecți economici*).

Prețurile la mărfurile ce se livrează și la serviciile ce se prestează, precum și condițiile livrărilor și decontărilor se vor stabili în contractele ce se vor încheia între subiecții economici.

## ARTICOLUL 2

Subiecții economici din ambele țări realizează toate decontările și plățile pe baza prețurilor mondiale curente, în valută liber convertibilă sau în alte condiții adoptate în comerțul internațional și în practica financiară, cu respectarea legislației fiecăreia dintre țările părților contractante.

## ARTICOLUL 3

Nomenclatorul principal al mărfurilor propuse pentru exportul din România în Republica Lituania este prezentat în anexa nr. 1 la prezentul protocol.

Nomenclatorul principal al mărfurilor propuse pentru exportul din Republica Lituania în România este prezentat în anexa nr. 2 la prezentul protocol.

Nomenclatoarele mărfurilor menționate în anexele nr. 1 și 2 au caracter informativ și nu limitează subiecții economici în ce privește încheierea de contracte pentru livrări de mărfuri în afara nomenclatoarelor.

Părțile contractante vor crea condiții favorabile pentru realizarea schimburilor de mărfuri și prestării de servicii.

Din împuternicirea Guvernului României,  
**Constantin Teculescu**

## ARTICOLUL 4

În legătură cu ceea ce nu este prevăzut în prezentul protocol acționează prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Lituania din 10 iunie 1992.

## ARTICOLUL 5

Prezentul protocol intră în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise care înștiințează că au fost îndeplinite condițiile legale ale părților contractante pentru intrarea în vigoare a protocolului și va fi valabil până la 31 decembrie 1993.

Preliminar, protocolul intră în vigoare de la data semnării.

Contractele ce se încheie în cadrul prezentului protocol, dar care nu au fost îndeplinite în perioada de valabilitate a acestuia, vor fi îndeplinite în conformitate cu prevederile prezentului protocol.

Încheiat la București la 23 iunie 1993, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, lituaniană și rusă, toate textele având aceeași valabilitate.

În cazul unor divergențe în interpretarea textului, va fi luat ca bază textul în limba rusă.

Din împuternicirea  
Guvernului Republicii Lituania  
**Povilas Gylys**

ANEXA Nr. 1

## NOMENCLATORUL PRINCIPAL

al mărfurilor propuse pentru exportul din România în Republica Lituania  
în anul 1993

Utilaj petrolier  
din care :

- unități de pompare ;
- instalații de foraj transportabile și autopropulsate ;
- instalații de foraj de medie și mare adâncime ;
- instalații de intervenție și reparații sonde ;
- capete de erupție în complet cu capete de coloană ;
- instalații de prevenire a erupțiilor ;
- comenzi pneumohidraulice 210 Bari ;
- sape cu role pentru foraj ;
- racorduri speciale ;
- agregate de cimentare ;
- pompe de noroi ;
- instalații pentru prepararea și circulația noroiului ;
- pompe de adâncime ;
- echipamente de manevră ;
- tije de pompare ;
- scule de foraj, de manevră și instrumentație ;
- diverse părți de utilaj petrolier ;
- piese de schimb utilaj petrolier.

Instalații de foraj geologic și în carieră  
Instalații de foraj puțuri de apă  
Utilaj minier (inclusiv reductoare și acționări hidraulice)

Pompe centrifugale  
Armaturi industriale din fontă și oțel  
Utilaje pentru industria chimică și petrochimică  
Utilaje pentru industria alimentară  
(Tehnică înghețului, linii de îmbuteliere, de panificație, de producere a amidonului și a legumelor)  
Cazane pentru apă caldă și abur (IMPAC și ABA)

Utilaj metalurgic (subansambluri laminoare, cocserii, instalații pentru turnare continuă)  
Utilaje pentru fabrici de ciment  
Utilaj de ridicat și transportat (poduri rulante, pale, lan, monogrânzi)  
Rulmenți  
Mașini-unelte pentru prelucrarea metalelor  
Mașini-unelte pentru prelucrarea lemnului  
Vagoane de marfă (pentru cereale, minereuri, tip gondolă etc.)  
Mașini pentru întreținerea căilor ferate  
Excavatoare  
Autogredere  
Rulouri compactoare  
Buldozere  
Mașini agricole și piese de schimb (combine cerealiere, semănători SPC, grape cu discuri GD—7, depănușătoare de porumb ș.a.)  
Autoturisme tip Dacia  
Autoturisme tip Olcit  
Autoturisme tip Aro  
Autobuze și microbuze  
Autocamioane  
Construcții navale :  
— nave fluviale ;  
— nave maritime.  
Produse de aviație :  
— avioane IAK—52 ;  
— elicoptere KA—26.  
Motoare electrice de 0,25 MW și peste  
Transformatoare de putere

Aparataj electric de înaltă tensiune	Fire poliester textil
Aparataj electric de joasă tensiune	Fire rejon tip covor
Mijloace de automatizare electrotehnică	Mobilă
Produce de mecanică fină	Ceramică fină — porțelan și articole din sticlărie
Aparate de măsură și control electrotehnice	Ciment
Accionări electrice pentru mașini-unelte	Plăci din faianță
Centrale telefonice automate	Plăci din gresie antiacide
Conectori pentru centrale telefonice automate	Obiecte sanitare
Echipamente hidraulice și pneumatice	Beton celular autoclavizat
Grupuri electrogene	Panouri prefabricate
Cleme și armături pentru linii electrice	Cărămizi de construcții, țigle și olane
Cellule electrice pentru stații și posturi de transformare	Covor PVC pe suport textil
Stâlpi centrifugați din beton armat	Tapet semilavabil pe hârtie
Stâlpi metalici bulonați, zincati; alte construcții metalice zincate	Folii prelată PVC
Aragazuri de uz casnic	Polistiren armat cu fibră de sticlă
Corpuri de iluminat	Încălțăminte fețe piele
Tehnică medicală	Încălțăminte fețe înlocuitori
Scule de mână	Încălțăminte din cauciuc
Scule așchietoare	Mănuși din piele
Pirită	Stofă de mobilă
Bentonită de turnătorie	Confecții textile
Calcar granulat	Confecții îmblănite
Talc	Tricotaje
Calcită micronizată	Articole de marochinărie
Bauxită silicioasă	Conserve de legume :
Dolomită măcinată	— mazăre ;
Tablă medie și groasă, inclusiv bandă laminată la cald	— fasole ;
Țevi laminate și sudate din oțel	— castraveți ;
Profiluri grele, mijlocii și ușoare	— ardei ;
Profiluri formate la rece	— roșii în sos tomat.
Sodă caustică lichidă	Conserve de fructe :
Carbid (schimb cu energie electrică)	— compoturi ;
Medicamente	— gemuri.
Tetraclorură de carbon	Pastă de tomate
Percloretilenă	Fructe deshidratate :
Monopropilenglicol	— mere ;
Lațuri și vopsele	— pere.
Coloranți și pigmenți	Conserve și semiconserve din carne
Anvelope ATA	Salam de Sibiu
Metil terțial butileter (MTBE)	Material săditor viticol
Fibre poliester	Material săditor pomicol
	Vin îmbuteliat de marcă
	Coniac și diverse lichioruri.

ANEXA Nr. 2

## NOMENCLATORUL PRINCIPAL

al mărfurilor propuse pentru exportul din Republica Lituania în România în anul 1993

Mașini-unelte pentru prelucrarea metalelor	Rețele de oțel
Compressoare pentru frigider de uz casnic	Dispozitiv de fixare
Mașini-unelte pentru prelucrarea lemnului „Eglute“	Cuie
Motoare electrice de curent alternativ	Televizoare
(BOB 65—355 MM)	Biciclete pentru adolescenți
Motoare electrice de putere mică	Acumulatori uscați
Aparate de sudură electrică	Frigidere de uz casnic
Autocompressoare	Aspiratoare de uz casnic
Utilaje tehnico-comerciale	Îngrășăminte minerale azotoase
Utilaje tehnologice pentru preambalarea produselor alimentare	Îngrășăminte fosfatice
Aparatură de injecție	Rășini formaldehidice
Burghie	Peliculă de polietilenă
Mașini pentru construcții-finisaj	Ciment
Contoare electrice de uz casnic	Căzi pentru baie din oțel
Suflante de aer	Sticlă pentru geamuri
	Mobilă
	Plăci lemnoase prefabricate



Plăci fibrolemnoase  
Furnir  
Hârtie  
Carton  
Țesături de bumbac  
Țesături de lână  
Țesături de mătase  
Țesături de in  
Piele sintetică  
Confecții  
Confecții de blană  
Covoare și mochete

Tricotaje  
Perdele și draperii de tul  
Articole textile de galanterie  
Articole de marochinărie  
Ciorapi  
Încălțăminte din piele  
Carne și produse din carne  
Lapte și produse lactate  
Carne de vânat  
Lapte praf degresat  
Produse vinicole (vinuri și lichioruri)  
Șampanie.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### H O T Ă R Ă R E

#### privind declararea averilor de către funcționarii publici din cadrul autorităților puterii executive

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Persoanele care exercită funcții de conducere în cadrul autorităților administrației publice centrale și locale sunt obligate să își declare averea, în condițiile prevăzute de prezenta hotărâre.

Art. 2. — Funcțiile publice a căror exercitare determină îndeplinirea obligației prevăzute la art. 1 sunt următoarele :

- (1) primul-ministru ;
- (2) miniștrii de stat, miniștrii și ceilalți membri ai Guvernului ;
- (3) secretarul general al Guvernului ;
- (4) secretarii și subsecretarii de stat din aparatul Guvernului și din ministere ;
- (5) conducătorii organelor de specialitate din subordinea Guvernului ori a ministerelor ;
- (6) directorii generali, directorii și șefii de compartimente din ministere și din celelalte organe de specialitate ale administrației publice centrale ;
- (7) prefecții, subprefecții și directorii generali din cadrul aparatului tehnic de specialitate al prefecturilor ;
- (8) secretarii consiliilor județene și ai Consiliului Local al Municipiului București, precum și secretarii consiliilor locale ;
- (9) conducătorii serviciilor publice descentralizate ale ministerelor și adjunctii acestora.

Obligația prevăzută la art. 1 revine și directorilor generali și directorilor regiilor autonome și ai societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat.

Art. 3. — (1) Persoanele care îndeplinesc funcțiile prevăzute la art. 2 vor completa declarația de avere, potrivit anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Persoanele obligate să facă declarația de avere pot apela la serviciile unor experți autorizați, în vederea evaluării corecte a bunurilor. În acest caz, raportul de expertiză se anexează la declarația de avere.

Art. 4. — (1) Declarațiile de avere, făcute potrivit anexei, se depun la autoritatea publică sau, după caz, la persoana care, potrivit Constituției ori legii, a emis actul numirii în funcție.

(2) Persoanele prevăzute la art. 2 pct. (9) vor depune declarațiile de avere la prefect.

Art. 5. — (1) Declarația de avere reprezintă un act personal și irevocabil. Declarația se depune în termen de 10 zile de la data numirii în funcție.

(2) Persoanele care, la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, exercită funcțiile pentru care se prevede obligația declarării averii vor depune declarația în termen de 20 de zile de la această dată.

(3) Declarația de avere nu este destinată publicității ; declarația poate fi folosită numai în cazurile și în condițiile prevăzute de lege.

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează :

Secretarul general al Guvernului,

**Viorel Hrebenciuc**

Secretar de stat,

șeful Departamentului

pentru Administrație Publică Locală,

**Octav Cozmâncă**

Ministrul Justiției,

**Petre Ninosu**

## DECLARAȚIE

Subsemnatul ....., având funcția de ..... la ....., declar, pe proprie răspundere, că împreună cu familia \*) am următoarea avere :

## I. Imobile : \*\*)

1. Terenuri agricole — total ..... ha

din care :

— arabil ..... ha

— vii ..... ha

— livezi ..... ha

— pășuni și fânețe ..... ha

2. Terenuri forestiere — total ..... ha

3. Alte terenuri — total ..... ha

## 4. Clădiri :

## 4.1. Locuințe :

	Nr.	Suprafața construită	Valoarea de asigurare
— apartamente — tip bloc			
— vile			
— case familiale			
4.2. Spații comerciale	X		
Spații de producție	X		

## II. Efective de animale

	Capete
— bovine	peste 3
— ovine	peste 20
— porcine	peste 5
— cabaline	peste 2
— alte animale (nutrii, nurci)	peste 10

## III. Activități comerciale și alte activități cu scop lucrativ

1. Societăți comerciale unde este asociat unic : \*\*\*)

— denumirea și capitalul social (pentru fiecare)

2. Participări (acțiuni, părți sociale) în societăți comerciale :

— denumirea societății și valoarea acțiunilor sau părților sociale \*\*\*)

3. Alte activități cu scop lucrativ :

— denumirea și profitul net anual

## IV. Bunuri mobile a căror valoare depășește 500 mii lei

1. Colecții sau obiecte de artă de patrimoniu cultural național (opere de artă plastică, mobilier de artă etc.) :

\*) Prin familie, în sensul prezentei declarații, se înțelege sotul, soția și copiii în întreținere

\*\*\*) Dacă se află în indiviziune, se va arăta cota-parte.

\*\*\*\*) Inclusiv la firme din alte țări.

2. Colecții numismatice, filatelice, de artă populară etc. :

3. Depozite în valută în străinătate :

4. Depuneri la C.E.C. sau la bănci comerciale :

— în lei

— în valută

5. Autovehicule, autoturisme, tractoare, mașini agricole etc. (marca, anul de fabricație), buc. :

6. Obiecte și bijuterii din aur, argint, platină și pietre prețioase (valoarea) :

7. Alte bunuri (stupi de albine, iazuri, aparatură electronică etc.) :

Prezenta declarație constituie act public și răspunde, conform legii penale, pentru inexactitatea sau caracterul incomplet al datelor.

Semnătura,

Data

**EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, calea 13 Septembrie — Casa de publicitate, sector 5,  
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și afaceri economice, București,  
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.  
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.55.58.